

RIFLINE complete RIF-2-...

1. 安全规定

- 1.1. 安装说明
- 安装、操作和维护须由具备资质的专业电气技师进行。请遵守安装操作指南的规定。安装和操作设备时，必须遵守适用的规定和安全规范（包括国家安全条例）以及一般技术规范。包装内的说明书含有技术参数和认证信息（一致性认证、其他适用认证）。
- 请将设备安装在控制柜中。

▲ 请采取措施以防静电！

- ▲操作继电器模块时，请遵守有关触点侧电气和电子设备噪音干扰的要求。

- 负载很大或为感性负载时请在负载侧使用触点保护回路（例如续流二极管、变阻器、阻容回路等）。这样可避免将干扰电压耦合进系统侧。继电器因此能达到较高的电气使用寿命。

- ▲ 详细信息请见菲尼克斯电气主页中的继电器部分。可从 phoenixcontact.net/products 的各产品区内下载。

1.2. 有关型号和订货号的提示

成套的 RIF-2-R... 模块由单独的继电器底座 RIF-2-B... 和插拔式继电器组成（**[1]**）。因此在成套模块的包装盒上所印的名称和订货号与继电器底座 RIF-2-B... 上的名称和订货号不一致。

2. 安装说明

▲ 小心：设备主电源带电时切勿作业！生命危险！

2.1. 功能元件（**[1]**/**[2]**）

- 1 桥接位，可插入桥接件 FBS 2-6
- 2 继电器底座 RIF-2-B...
- 3 显示 / 抑制模块（取决于型号）
- 4 设备标识牌，可选
- 5 扳手，用于继电器插头的固定和弹出
- 6 可插拔的继电器
- 7 双层标识支架，可选
- STP 5-2
- 8/D端子测试孔
- A 按钮 / B 接线位
- C 插口，用于 STP 5-2

- ▲ 请将可选的双层标识支架（7）插到插口（C）中的正方形槽口内。不要将其插入端子测试孔（8/D）中。

2.2. 接线方法

UL 要求：请使用可在至少 75 °C 时正常工作的铜导线。

采用插拔式连接技术的 RIF-2-... 模块（**[3]**）：刚性或带冷压头的柔性线的截面积 $\geq 0.34 \text{ mm}^2$ ，请直接将其插入接线位（A）。若事先用按钮（B）打开弹簧，则无冷压头的柔性导线也能可靠地接入接线位。松开导线时也要按下按钮（B）。

2.3. 固定到 DIN 导轨

请在各 RIF-2-... 模块条的始端和末端各安装一个终端紧固件。如果易受振动，则需要以 10 cm 的间隔固定 DIN 导轨。

- 此外，您还可以在下列情况下使用终端紧固件：
- 相邻模块（L1、L2、L3）的相同接线位之间的电压大于 250 V 时。
- 相邻模块之间需安全隔离时
- 用于功能组件的视觉分隔。

2.4. 等电位分配的桥接（**[3]**）

用 FBS... 插拔式桥接件可在相邻模块之间实现等电位桥接（A2 用 FBS 2-6）。桥接件可完全插入。

3. 附件

型号	订货号	说明
STP 5-2	0800967	双层标识支架
ZB 5	例如 1050004	设备标识牌，例如扁平式标记条，5 mm，用于标记条支架
FBS 2-6	例如 3030336	插入式桥接件，2 位
E/UK 1	1201413	终端紧固件，用于双层端子和三层端子的两端固定
CLIPFIX 35	3022218	快装终端紧固件

4. 接线图

- 2x PDT, DC 输入（**[5]**）
- 4x PDT, DC 输入（**[6]**）
- 2x PDT, DC 输入（**[5]**）
- 4x PDT, DC 输入（**[6]**）

RIFLINE complete RIF-2-...

1. Consignes de sécurité

1.1. Instructions d'installation

- L'installation, l'utilisation et la maintenance doivent être confiées à un personnel spécialisé dûment qualifié en électrotechnique. Respecter les instructions d'installation. Lors de l'exécution et de l'exploitation, respecter les dispositions et normes de sécurité en vigueur (ainsi que les normes de sécurité nationales) de même que les règles générales relatives à la technique. Les caractéristiques techniques se trouvent dans la notice et les certificats joints (déclaration de conformité, autres homologations éventuelles).
- L'appareil doit être installé dans une armoire électrique.

▲ Prendre les mesures de protection appropriées contre les décharges électrostatiques.

- L'utilisateur de modules à relais est tenu de respecter, du côté contacts, les exigences de la norme générique émission pour les matériels électriques et électroniques.
- En présence de charges élevées et d'une composante de charge inductive, il convient de prévoir un circuit de protection des contacts (par ex. diode de roue libre, varistance, circuit RC) sur la charge. Ceci empêche l'apparition de couplages de tensions perturbatrices sur d'autres éléments de l'installation. Les relais atteignent également une longévité accrue.

- ▲ Vous trouverez des informations détaillées dans le catalogue Phoenix Contact et dans les consignes de montage correspondantes. Celles-ci peuvent être téléchargées à l'adresse suivante : phoenixcontact.net/products.

1.2. Remarques concernant la désignation et la référence : Les modules équipés RIF-2-R... sont composés de l'embase de relais non équipée RIF-2-B... et du relais enfichable (**[1]**). C'est la raison pour laquelle la désignation et la référence imprimées sur l'emballage des modules équipés ne sont pas identiques à celles de l'embase de relais RIF-2-B....

2. Consignes d'installation

▲ ATTENTION : Ne jamais travailler sur un appareil sous tension. Danger de mort !

2.1. Éléments fonctionnels（**[1]**/**[2]**）

- 1 Ligne de pontage pour FBS 2-6
- 2 Embase de relais RIF-2-B...
- 3 Module affichage / antiparasite (selon le type)
- 4 Plaque de repérage, en option
- 5 Levier de verrouillage pour le blocage et l'expulsion du relais
- 6 Relais enfichable
- 7 Porte-repère double STP 5-2, en option
- 8/D Trou d'inspection pour BJ
- A Bouton Push / B Cavité de pincement de câble
- C Découpe pour STP 5-2

- ▲ Placer le porte-repère double optionnel (7) dans les découpes carrées prévues à cet effet sur l'embase (C). Ne pas le placer dans les trous d'inspection (8/D).

2.2. Connectique

Exigence UL : toujours utiliser des câbles de cuivre homologués pour au moins 75 °C. Modules RIF-2-... à raccordement Push-In（**[3]**）：les conducteurs flexibles avec embouts ou conducteurs rigides de section supérieure ou égale à 0,34 mm² peuvent être enfichés directement dans le serre-fils (A). Pour établir un contact solide des conducteurs flexibles sans embouts, ouvrir tout d'abord les ressorts avec le bouton Push (B). Actionner également le bouton Push (B) pour dégager le conducteur.

2.3. Fixation sur le profilé

Poser un crampion terminal au début et en fin de chaque module RIF-2-.... Fixer le profilé tous les 10 cm s'il est soumis à des vibrations. Le crampion terminal peut également être utilisé comme suit :

- pour les tensions supérieures à 250 V entre des points de connexion semblables de modules voisins (L1, L2, L3)
- en cas d'isolement sécurisé entre des modules voisins
- pour réaliser l'isolement optique de groupes fonctionnels

2.4. Pontage de potentiels de tension（**[4]**）

Il est possible de ponter des potentiels de tension identiques existant sur des modules voisins à l'aide de ponts enfichables FBS... (A2 avec FBS 2-6). Enficher les ponts entièrement.

3. Accessoires

Désignation	Réf.	Description
STP 5-2	0800967	Porte-repère double
ZB 5	par ex. 1050004	Plaque de repérage, par ex. repérage ZB, 5 mm pour porte-repère
FBS 2-6	par ex. 3030336	Pont enfichable, 2 pôles
E/UK 1	1201413	Crampon terminal, pour soutenir les BJ à deux ou trois étages
CLIPFIX 35	3022218	Crampon terminal à montage rapide

4. Schémas de connexion

- 2x contact inverseur avec entrée DC（**[5]**）
- 4x contact inverseur avec entrée DC（**[6]**）
- 2x contact inverseur avec entrée AC（**[7]**）
- 4x contact inverseur avec entrée AC（**[8]**）

RIFLINE complete RIF-2-...

1. Safety regulations

1.1. Installation notes

- Installation, operation, and maintenance may only be carried out by qualified electricians. Follow the installation instructions as described. When installing and operating the device, the applicable regulations and safety directives (including national safety directives), as well as general technical regulations, must be observed. The technical data is provided in this package slip and on the certificates (declaration of conformity, additional approvals where applicable).
- Install the device in the control cabinet.

▲ Take protective measures against electrostatic discharge!

- When operating relay modules, comply with the requirements for noise emission for electrical and electronic equipment on the contact side.
- If there is a large load and inductive load, implement a contact protection circuit (e.g. freewheeling diode, varistor, RC element) on the load. This prevents the coupling of interference voltages to other system parts. The relays also achieve a longer electrical service life.

- ▲ More detailed information can be found in the Phoenix Contact catalog and the corresponding assembly instructions. This can be downloaded at phoenixcontact.net/products at the respective article.

1.2. Note on designation and Order No.

The assembled RIF-2-R... modules consist of the relay base RIF-2-B... without components and the plug-in relay (**[1]**). For this reason, the designation and Order No. of the assembled module printed on the packaging is not identical to that on the RIF-2-B... relay base.

2. Installation notes

▲ CAUTION: Never carry out work on the device when mains voltage is present! Danger to life!

2.1. Function elements（**[1]**/**[2]**）

- 1 Bridge shaft for FBS 2-6
- 2 Relay base RIF-2-B...
- 3 Display / Interference suppression module (depending on type)
- 4 Optional equipment marking label
- 5 Engagement lever for securing and ejecting the relay
- 6 Plug-in relay
- 7 Optional double marker carrier
- STP 5-2
- 8/D Inspection hole for terminal
- A Pushbutton / B Terminal space
- C Recess for STP 5-2

- ▲ Plug the optional double marker carrier (7) into the square recesses on the base (C). Do not insert it into the terminal inspection holes (8/D).

2.2. Connection technology

UL requirement: Use copper cables that are - at minimum - approved for use above 75 °C. RIF-2-...modules with push-in connection（**[3]**）：Rigid or flexible wire with ferrule diameter $\geq 0.34 \text{ mm}^2$ is plugged directly in the clamping space (A). You can secure flexible conductors without ferrule reliably by opening the spring beforehand with the pushbutton (B). Press the pushbutton (B) also to release the conductor.

2.3. Fixing to the DIN rail

Place an end bracket at beginning and the end of each RIF-2-... module strip. If subject to vibration, the DIN rail needs to be fixed at intervals of 10 cm

The end bracket can be used also for the following purposes:

- For voltages greater than 250 V between identical terminal points of adjacent modules (L1, L2, L3).
- For safe isolation between neighboring modules
- For visual separation of functional groups.

2.4. Bridging of voltage potentials（**[4]**）

Identical voltage potentials of adjacent modules can be bridged with plug-in bridges FBS... (A2 with FBS 2-6). The bridges have to snap in **completely**.

3. Accessories

Designation	Order No.	Description
STP 5-2	0800967	Double marker carrier
ZB 5	E.g., 1050004	Equipment marking label e.g. zack marker strip, 5 mm for marker carrier
FBS 2-6	E.g., 3030336	Plug-in bridge, 2-pos.
E/UK 1	1201413	End brackets, for supporting the ends of double-level and three-level terminal blocks
CLIPFIX 35	3022218	Quick-mounting end clamp

4. Circuit diagrams

- 2x PDT contact with DC input（**[5]**）
- 4x PDT contact with DC input（**[6]**）
- 2x PDT contact with DC input（**[7]**）
- 4x PDT contact with DC input（**[8]**）

RIFLINE complete RIF-2-...

1. Sicherheitsbestimmungen

1.1. Errichtungshinweise

- Die Installation, Bedienung und Wartung ist von elektrotechnisch qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen. Befolgen Sie die beschriebenen Installationsanweisungen. Halten Sie die für das Errichten und Betreiben geltenden Bestimmungen und Sicherheitsvorschriften (auch nationale Sicherheitsvorschriften), sowie die allgemeinen Regeln der Technik ein. Die technischen Daten sind dieser Packungsbeilage und den Zertifikaten (Konformitätserklärung, ggf. weitere Approbationen) zu entnehmen.
- Bauen Sie das Gerät in einen Schaltschrank ein.

▲ Treffen Sie Schutzmaßnahmen gegen elektrostatische Entladung!

- Halten Sie beim Betrieb von Relaisbaugruppen kontaktseitig die Anforderungen an die Störaussendung für elektrische und elektronische Betriebsmittel ein.
- Sehen Sie bei höherer Last und induktivem Lastanteil eine Kontaktschutzbeschaltung (z. B. Freilaufdiode, Varistor, RC-Glied etc.) an der Last vor. So verhindern Sie Störspannungseinkopplungen auf andere Anlagenteile. Die Relais erreichen zudem eine höhere elektrische Lebensdauer.

- ▲ Detaillierte Hinweise finden Sie im Phoenix Contact-Katalog und in der zugehörigen Montageanleitung. Diese steht unter der Adresse phoenixcontact.net/products am jeweiligen Artikel zum Download bereit.

1.2. Hinweis zu Bezeichnung und Artikelnummer:

Die bestückten RIF-2-R...-Module bestehen aus dem unbestückten Relaissockel RIF-2-B... und dem steckbaren Relais (**[1]**). Daher ist bei den bestückten Modulen die auf der Verpackung aufgedruckte Bezeichnung und Artikelnummer nicht identisch mit jenen auf dem Relaissockel RIF-2-B....

2. Installationshinweise

▲ VORSICHT: Niemals bei anliegender Netzspannung am Gerät arbeiten! Lebensgefahr!

2.1. Funktionselemente（**[1]**/**[2]**）

- 1 Brückenschacht für FBS 2-6
- 2 Relaissockel RIF-2-B...
- 3 Anzeige- / Entstörm modul (typabhängig)
- 4 Optionales Gerätekennzeichnungsschild
- 5 Rasthebel zur Sicherung und Auswurf des Relais
- 6 Steckbares Relais
- 7 Optionaler Doppelschildchenträger
- STP 5-2
- 8/D Prüfloch für Klemme
- A Push-Button / B Klemmenraum
- C Aussparung für STP 5-2 des Relais

- ▲ Stecken Sie den optionalen Doppelschildchenträger (7) in die dafür vorgesehenen viereckigen Aussparungen auf dem Sockel (C). Stecken Sie ihn nicht in die Klemmenprüflöcher (8/D).

2.2. Anschlusstechnik

UL-Anforderung: Verwenden Sie für mindestens 75 °C zugelassene Kupferleitungen. RIF-2-...Module mit Push-in-Anschluss（**[3]**）：Starre oder flexible Leiter mit Aderendhülse ab einem Querschnitt $\geq 0,34 \text{ mm}^2$ stecken Sie direkt in den Klemmraum (A). Flexible Leiter ohne Aderendhülse kontaktieren Sie sicher, indem Sie zuvor die Feder mit dem Push-Button (B) öffnen. Betätigen Sie ebenfalls den Push-Button (B), um den Leiter zu lösen.

2.3. Befestigung auf der Tragschiene

Setzen Sie am Anfang und Ende jeder RIF-2-...-Moduleiste einen Endhalter. Befestigen Sie die Tragschiene bei Vibrationsbelastung in 10-cm-Abständen!

Sie können den Endhalter außerdem für folgende Zwecke einsetzen:

- bei Spannungen > 250 V zwischen gleichen Klemmstellen benachbarter Module (L1, L2, L3)
- bei sicherer Trennung zwischen benachbarten Modulen
- zur optischen Trennung von Funktionsgruppen

2.4. Brückung von Spannungspotenzialen（**[4]**）

Identische Spannungspotenziale benachbarter Module können Sie mittels Steckbrücken FBS... brücken (A2 mit FBS 2-6). Rasten Sie die Brücken **vollständig** ein.

3. Zubehör

Bezeichnung	Art.-Nr.	Beschreibung
STP 5-2	0800967	Doppelschildchenträger
ZB 5	z. B. 1050004	Gerätekennzeichnungsschild z. B. Zackband, 5 mm für Schildchenträger
FBS 2-6	z. B. 3030336	Steckbrücke, 2-polig
E/UK 1	1201413	Endhalter, für die Endabstützung von Doppelstock- und Dreistockklemmen
CLIPFIX 35	3022218	Schnellmontage-Endhalter

4. Schaltbilder

- 2x Wechsler mit DC-Eingang（**[5]**）
- 4x Wechsler mit DC-Eingang（**[6]**）
- 2x Wechsler mit AC-Eingang（**[7]**）
- 4x Wechsler mit AC-Eingang（**[8]**）

DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

EN Installation notes for electrical personnel

FR Instructions d'installation pour l'électricien

ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

IT Istruzioni di installazione per l'elettricista

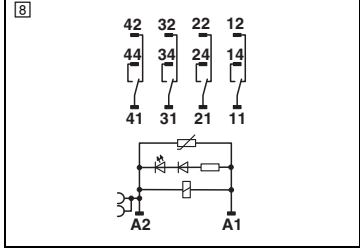
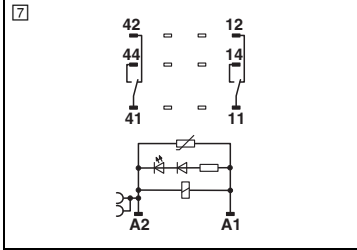
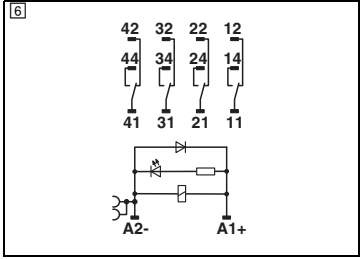
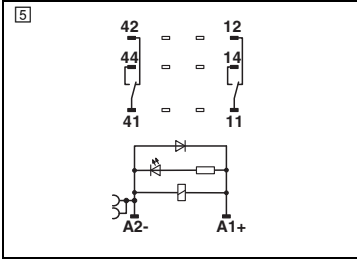
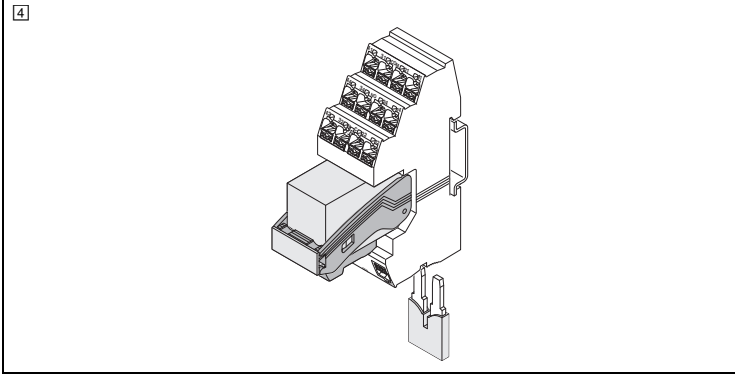
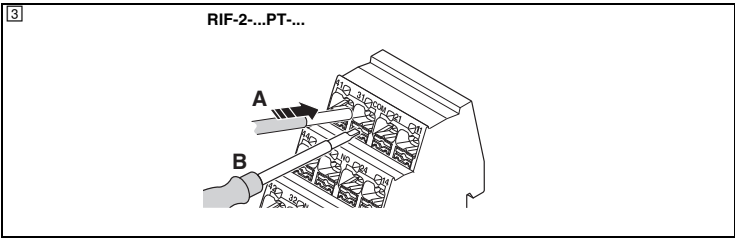
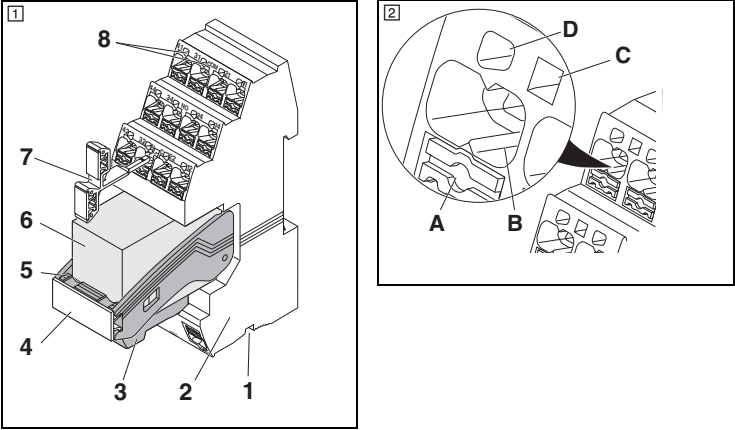
PT Instruções de instalação para o electricista

TR Elektrik tesisatçısı için montaj talimatı

RU Инструкция по монтажу для электромонтажника

ZH 组装说明（供电力安装技师使用）

RIF-2-B... / RIF-2-R...



РУССКИЙ

RIFLINE complete RIF-2-...

1. Требования по технике безопасности

1.1. Указания по монтажу

•Монтаж, управление и работы по техобслуживанию разрешается выполнять только квалифицированным специалистам по электротехническому оборудованию. Соблюдать приведенные инструкции по монтажу. При установке и эксплуатации соблюдать действующие инструкции и правила техники безопасности (в том числе и национальные предписания по технике безопасности), а также общие технические правила. Технические данные приведены в данной инструкции по использованию и сертификатах (согласно заявлению о соответствии требованиям, при необходимости в других сертификатах).

•Устройство встроить в шкаф управления.

⚠ Должны быть приняты меры по защите от электростатических разрядов!

•При эксплуатации релейных модулей соблюдать требования касательно уровня излучения электромагнитных помех для электрического и электронного оборудования.

•При повышенной нагрузке и частично индуктивной нагрузке необходимо предусмотреть цель защиты контактов нагрузки (например, безынерционный диод, варистор, RC-звено и т.п.). Это позволит избежать наводки помех на другие части установки. Кроме того, увеличивается срок службы реле.

ⓘ

Подробные указания содержит каталог Phoenix Contact и соответствующая инструкция по монтажу. Она расположена по адресу phoenixcontact.net/products рядом с соответствующим изданием.

1.2. Указание к обозначению и номеру артикула:

Укомплектованные модули RIF-2-R..., состоят из неуккомплектованного релейного блока RIF-2-B... и вставного реле ([11](#)). Поэтому обозначение и номер артикула на упаковке укомплектованных модулей не соответствует обозначению и номеру артикула на релейном блоке RIF-2-B....

2. Указания по монтажу

⚠ ВНИМАНИЕ: Никогда не работайте при выключенном сетевом напряжении! Опасно для жизни!

2.1. Функциональные элементы ([11](#)/[2](#))

1 Ряды шунтирования для FBS 2-6

2 Релейный блок RIF-2-B-...

3 Модуль индикации/подавления помех (в зависимости от типа)

4 Опционная табличка для маркировки устройств

5 Ручка-фиксатор для защиты и извлечения реле

6 Вставное реле

7 Опционный двойной держатель маркировочных элементов STP 5-2

8/D Контрольное отверстие для клеммы

A Кнопка Push / B Гнездо клеммы

C Гнездо для STP 5-2

ⓘ

Вставить опционный двойной держатель маркировочных элементов (7) в предназначенные для этого четырехугольные гнезда на блоке (C). Держатель не вставлять в контрольные отверстия для клемм (8/D).

2.2. Способ подключения

Требование UL: для мин. 75°C использовать допущенные фирмой медные проводники.

Модули RIF-2-... с зажимами Push-In ([13](#)): Жесткие или гибкие проводники с кабельными конечниками сечением от ≥ 0,34 мм² непосредственно вставлять в гнезда клемм (A). Для надежного присоединения гибких проводников без кабельного конечника сначала необходимо отжать пружины нажатием кнопки Push (B). Для отсоединения проводников также необходимо нажать кнопку Push (B).

2.3. Крепление на монтажной рейке

В начале и конце каждой модульной колодки RIF-2-... установить концевой держатель. В условиях вибрационной нагрузки монтажную рейку необходимо закреплять на расстоянии 10 см! Кроме того, концевой держатель можно использовать в следующих целях:

•если напряжение между одинаковыми клеммами расположенных рядом модулей > 250 В (L1, L2, L3)

•для безопасного разделения смежных модулей

•для визуального разделения функциональных групп

2.4. Переемыкание потенциалов напряжений ([14](#))

Одинаковые потенциалы смежных модулей можно объединять с помощью перемычек FBS... (A2 посредством FBS 2-6). Полностью защелкнуть перемычки!

3. Принадлежности

Обозначение	Арт. №	Описание
STP 5-2	0800967	Двойной держатель маркировочных элементов
ZB 5	например, 1050004	Табличка для маркировки устройств, например, планка Zack, 5 мм, для держателя маркировочных табличек
FBS 2-6	например, 3030336	Перемычка, 2-полосная
E/UK 1	1201413	Концевой держатель служит в качестве концевой опоры для двух- и трехъярусных клеммных модулей
CLIPFIX 35	3022218	Концевой держатель для быстрого монтажа

4. Схемы

2x переключающих контакта со входом постоянного тока ([5](#))

4x переключающих контакта со входом постоянного тока ([6](#))

2x переключающих контакта со входом переменного тока ([7](#))

4x переключающих контакта со входом переменного тока ([8](#))

TÜRKÇE

RIFLINE complete RIF-2-...

1. Güvenlik talimatları

1.1. Montaj uyarıları

•Montaj, kullanım ve bakım çalışmaları uzman bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır. Tanımlanan montaj uyarılarına uyulmalıdır. Montaj ve işletme için geçerli talimatlar ve güvenlik önlemleri (ulusal talimatlar da dahil) ile genel teknik mevzuatlara uyulmalıdır. Teknik bilgiler bu ambalaj talimatından ve onay belgelerinden (uyumluluk bildirimi, gerektiğinde diğer olası onaylar) alınabilir.

•Cihazı bir kontrol panosuna monte edin.

⚠ Elektrostatik boşalmaya karşı gerekli önlemleri alın!

•Röle modüllerinin çalıştırılmasında, kontak tarafında, elektrikli ve elektronik işletme maddeleri için söz konusu olan girişim yayımı gereksinimlerine uyulmalıdır.

•Daha fazla yük ve endüktif yük kısmı olduğunda yük üzerinde temas koruması anahtarlaması uygulayın (örn. serbest hareket diyodu, varistör, RC parçası vb.). Böylece başka sistem parçalarının yanlış akım endüksiyonunu önlemiş olursunuz. Ayrıca, röleleri daha uzun elektrik kullanım ömrüne sahip olur.

ⓘ

Ayrıntılı bilgileri Phoenix Contact Kataloğu'nda ve ilgili montaj kılavuzunda bulursunuz. Bu kılavuz, phoenixcontact.net/products adresindeki ilgili makedale indirilmeye hazırdır.

1.2. Tanımlama ve ürün numarası ile ilgili bilgi:

Dolu olanRIF-2-R...modülleri boş röle tabanından RIF-2-B...ve geçme röleden oluşur ([11](#)). Bu nedenle dolu olan modüllerde ambalajındaki tanımlama ve ürün numarası, röle ayağı üzerindekilerle aynı değildir. RIF-2-B....

2. Montaj bilgileri

⚠ Dikkat: Cihazda şebeke gerilimi varken kesinlikle çalışılmamalıdır! - Hayati tehlike!

2.1. Fonksiyon elemanları ([11](#)/[2](#))

1 FBS 2-6 için köprü kanalı

2 Röle ayağı RIF-2-B-...

3 Gösterge- / Parazit giderici modül (türe bağlı)

4 İsteğe bağlı cihaz tanım levhası

5 Röleyi emniyete almak ve çıkarmak için kilitleme kolu

6 Geçme röle

7 İsteğe bağlı çift levha taşıyıcı STP 5-2

8/D Klemens için test deliği

A Basma düğme / B Klemens alanı

C STP 5-2 için yuva

ⓘ

İsteğe göre çift levha taşıyıcısını (7) bunun için taban üzerinde öngörülen kare yuvalara takın (C). Onu Klemens test deliklerine takmayın (8/D).

2.2. Bağlantı tekniği

UL talebi: En az 75 °C için izin verilen bakır teller kullanın.

RIF-2-...İtme bağlantılı modülleri ([13](#)): Kesiti ≥ 0,34 mm² itibaren olan damar ucu kılıfı sabit veya esnek iletkenleri doğrudan sıkıştırma yerine takınız (A). Damar ucu kılıfı olmayan esnek iletkenlerin kontaktını, önceden butona (B) basarak yayı açtığınızda emniyetli bir şekilde sağlayabilirsiniz. İletkeni çözme için de butona (B) basınız.

2.3. Taşıyıcı raya sabitleme

Her RIF-2-...modül bloğunun başına ve sonuna birer uç tutucu yerleştirin. Titreşim sonucu yük olduğunda taşıyıcı rayı 10 cm'lik aralıklarla sabitleyin! Uç tutucuyu ayrıca aşağıdaki amaçlar için kullanabilirsiniz:

•Gerilim > 250 V iken, komşu modüllerin (L1, L2, L3) iki eşit klemens noktası arasında

•komşu modüller arasına güvenli ayırım için

•fonksiyon gruplarını optik ayırımı için

2.4. Gerilim potansiyellerinin köprülenmesi ([14](#))

Komşu modüllerin aynı olan gerilim potansiyellerini FBS... atlama kablolarıyla köprüleyebilirsiniz (A2 ile FBS 2-6). Atlama kablolarını tamamen takın!

3. Aksesuar

Tanımlama	Ürün No.	Açıklama
STP 5-2	0800967	Çift levha taşıyıcı
ZB 5	örn. 1050004	Cihaz tanım levhası, örn. levha taşıyıcı için tırtıllı band, levha taşıyıcısı için 5 mm
FBS 2-6	örn. 3030336	Geçme köprü, 2 uçlu
E/UK 1	1201413	Uç tutucu, çift katlı ve üç katlı klemenslerin uç desteği için
CLIPFIX 35	3022218	Uç tutucu hızlı montajı

4. Bağlama şeması

2x Değiştirici, DC girişi ([5](#))

4x Değiştirici, DC girişi ([6](#))

2x Değiştirici, AC girişi ([7](#))

4x Değiştirici, AC girişi ([8](#))

PORTUGUÊS

RIFLINE complete RIF-2-...

1. Normas de segurança

1.1. Avisos de instalação

•A instalação, operação e manutenção devem ser executadas por pessoal eletrotécnico qualificado. Siga as instruções de instalação descritas. Observar a legislação e as normas de segurança vigentes para a instalação e operação (inclusive normas de segurança nacionais), bem como as regras técnicas gerais. Os dados técnicos devem ser consultados neste folheto e nos certificados (declaração da conformidade e eventuais outras certificações).

•Instalar o dispositivo num armário de distribuição.

⚠ Tomar medidas de proteção contra descargas eletrostáticas!

•Durante a operação de módulos de relés, respeitar os requisitos de emissão de interferências para meios operacionais elétricos e eletrónicos, no que diz respeito aos contatos.

•No caso de carga mais elevada e componente indutivo na carga, prever um circuito de proteção de contato (diodo Schottky, varistor, RC, etc.) na carga. Assim, é possível evitar a transferência de tensão de interferência para outros componentes do sistema. Além disso, os relés terão uma vida útil elétrica maior.

ⓘ

Informações detalhadas podem ser encontradas no catálogo da Phoenix Contact e nas respectivas instruções de montagem. Estas encontram-se disponíveis para download no endereço phoenixcontact.net/products, no local do respectivo artigo.

1.2. Nota sobre a identificação e o código:

Os módulos equipados RIF-2-R..., consistem numa base de relé desmontada RIF-2-B... e de um relé plugável ([11](#)). Portanto, no caso do módulo equipado, a identificação e o código impressos na embalagem não são idênticos com as da base do relé RIF-2-B....

2. Instruções de instalação

⚠ CUIDADO: Nunca trabalhar com tensão de rede conectada no dispositivo! Perigo de vida!

2.1. Elementos funcionais ([11](#)/[2](#))

1 Caixa de ponte para FBS 2-6

2 Base de relés RIF-2-B-...

3 Módulo indicador / supressor (dependendo do tipo)

4 Placa opcional de identificação do dispositivo

5 Alavanca de engate para travar e ejetar o relé

6 Relé conectável

7 Porta-plaquetas duplo opcional STP 5-2

8/D Orifício de teste para borne

A Push-Button / B Encaixe fêmea para os bornes

C Recesso para STP 5-2

ⓘ

Encaixe o porta-plaqueta duplo opcional (7) nos respectivos recessos quadrados do soquete (C). Atenção para não encaixá-lo nos orifícios de teste dos bornes (8/D).

2.2. Tecnologia de conexão

Requisito UL: Utilize condutores de cobre certificados para uma temperatura mínima de 75 °C.

RIF-2-...Módulos com conexão Push-In ([13](#)): Condutores rígidos ou flexíveis com terminal tubular com uma bitola ≥ 0,34 mm² devem ser inseridos diretamente no borne fêmea (A). Condutores flexíveis sem terminal tubular podem ser conectados de forma segura mediante abertura prévia da mola usando o botão Push (B). Para soltar o condutor, utilize também o botão (B) Push.

2.3. Montagem sobre o trilho de fixação

Colocar um suporte terminal no início e no final de cada régua do móduloRIF-2-.... No caso de incidência de vibraçaõ, prender os trilhos de fixação a uma distância de 10 cm! O suporte terminal também pode ser utilizado para outras finalidades, como:

•para tensões > 250 V entre as mesmas posições de bornes dos módulos adjacentes (L1, L2, L3)

•para uma desconexão segura entre os módulos adjacentes

•para uma desconexão ótica dos grupos de função

2.4. Ponte de potenciais de tensão ([14](#))

Para potenciais de tensão idênticos em módulos adjacentes podem ser feitos jumpers -amentos através dos jumpers FBS... (A2 com FSB 2-6). Engatar os jumpers completamente.

3. Acessórios

Denominação	Código	Descrição
STP 5-2	0800967	Porta-plaquetas duplo
ZB 5	ex.1050004	Placa opcional de identificação do dispositivo, ex. fita de identificação de 5 mm para porta-plaquetas
FBS 2-6	ex.3030336	Jumper plugável, 2 polos
E/UK 1	1201413	Suporte terminal, para o apoio final dos bornes de dois e de três níveis
CLIPFIX 35	3022218	Suporte terminal - montagem rápida

4. Esquemas de conexões

2x inversor com entrada DC ([5](#)) / 4x inversor com entrada DC ([6](#))

2x inversor com entrada AC ([7](#)) / 4x inversor com entrada AC ([8](#))

ITALIANO

RIFLINE complete RIF-2-...

1. Disposizioni di sicurezza

1.1. Note di installazione

•L'installazione, l'utilizzo e la manutenzione devono essere eseguiti da personale elettrotecnico qualificato. Seguire le istruzioni di installazione descritte. Rispettare le prescrizioni e le norme di sicurezza valide per l'installazione e l'utilizzo (norme di sicurezza nazionali incluse), nonché le regole tecniche generali. I dati tecnici sono riportati in questa documentazione allegata e nei certificati (dichiarazione di conformità ed eventuali ulteriori omologazioni).

•Integrare il dispositivo in un armadio di comando.

⚠ Adottare misure di protezione contro le scariche elettrostatiche!

•Quando si utilizzano moduli con relè, ci si deve attenere sul lato dei contatti ai requisiti riguardanti l'emissione di disturbi in impianti elettrici ed elettronici.

•In caso di carico superiore e parte di carico induttivo, predisporre un circuito di protezione dei contatti (ad esempio diodo di smorzamento, varistore, elemento RC, ecc.) sul carico . In questo modo si impedisce l'allacciamento di tensioni perturbatrici in altre parti dell'impianto. I relé garantiscono inoltre una maggiore durata elettrica.

ⓘ

Per indicazioni dettagliate consultare il catalogo di Phoenix Contact e le relative istruzioni di montaggio. Queste possono essere scaricate dal sito phoenixcontact.net/products del rispettivo articolo.

1.2. Note su denominazione e codice articolo:

I moduli assemblati RIF-2-R... sono composti dalla base relè non assemblata RIF-2-B... e dal relè a innesto ([11](#)). Per questo motivo per i moduli assemblati, la denominazione e il codice articolo riportati sulla confezione non coincidono con quelli indicati sulla base relè RIF-2-B....

2. Note per l'installazione

⚠ ATTENZIONE: Non eseguire mai interventi sul dispositivo con la tensione di rete inserita! Pericolo di morte!

2.1. Elementi funzionali ([11](#)/[2](#))

1 Rarno di ponte per FBS 2-6

2 Base relè RIF-2-B-...

3 Modulo di visualizzazione e protezione dai disturbi (in funzione del tipo)

4 Targhetta identificativa opzionale del dispositivo

5 Leva di incastro per il fissaggio e la rimozione del relé

6 Relè a innesto

7 Portacartellini doppio opzionale STP 5-2

8/D Foro di controllo per morsetto

A Pulsante / B Area morsetti

C Vano di apertura per STP 5-2

ⓘ

Inserire il portacartellini doppio opzionale (7) negli appositi vani di apertura quadrangolari sulla base (C). Non inserirlo nei fori di controllo dei morsetti (8/D).

2.2. Connessione

Requisito UL: utilizzare linee in rame omologate per almeno 75 °C.

Moduli RIF-2-... con connessione Push-In ([13](#)) : Conduttori rigidi o flessibili con capocorda montato con sezione ≥ 0,34 mm² - inserire direttamente nell'area di fissaggio (A). I conduttori flessibili senza capicorda montati si collegano in maniera sicura aprendo prima la molla con il pulsante a pressione (B). Per liberare il conduttore premere nuovamente il pulsante a pressione (B).

2.3. Fissaggio sulla guida di montaggio

All'inizio e alla fine di ogni morsettiera RIF-2-... impiegare un supporto finale. In caso di vibrazioni fissare la guida di montaggio a 10 cm di distanza! Il supporto finale può essere impiegato anche:

•in presenza di tensioni > 250 V fra punti di connessione identici di moduli affiancati (L1, L2, L3)

•per la separazione sicura tra moduli affiancati

•per la separazione ottica di gruppi funzionali

2.4. Ponticellamento di potenziali di tensione ([14](#))

I potenziali di tensione identici di moduli affiancati possono essere ponticellati con jumper FBS... (A2 con FBS 2-6). Innestare completamente i ponticelli.

3. Accessori

Denominazione	Codice	Descrizione
STP 5-2	0800967	Portacartellini doppio
ZB 5	ad esempio 1050004	Targhetta identificativa, ad esempio striscia di etichette, 5 mm per portacartellini
FBS 2-6	ad esempio 3030336	Jumper a 2 poli
E/UK 1	1201413	Supporto finale per bloccare morsetti a due e tre piani
CLIPFIX 35	3022218	Supporto finale a montaggio rapido

4. Schemi elettrici

2x contatti di scambio con ingresso DC ([5](#))

4x contatti di scambio con ingresso DC ([6](#))

2x contatti di scambio con ingresso AC ([7](#))

4x contatti di scambio con ingresso AC ([8](#))

ESPAÑOL

RIFLINE complete RIF-2-...

1. Normas de seguridad

1.1. Indicaciones de instalación

•La instalación, el manejo y el mantenimiento deben ser ejecutados por personal especializado, cualificado en electrotecnia. Siga las instrucciones de instalación descritas. Para la instalación y el manejo, cumpla las disposiciones y normas de seguridad vigentes (también las normas de seguridad nacionales), así como las reglas generales de la técnica. Encontrará los datos técnicos en este prospecto y en los certificados (declaración de conformidad y otras aprobaciones, si fuera necesario).

•Instale el dispositivo en un armario de control.

⚠ ¡Tome medidas de protección contra descargas electrostáticas!

•Para hacer uso de módulos de relés, cumpla por el lado de los contactos las exigencias en materia de emisión de interferencias de aparatos eléctricos y electrónicos.

•Provea en caso de cargas altas y con componente inductivo un circuito de protección (p.ej. diodo de libre circulación, varistor, elemento RC, etc.) en la carga. Impedirá así acoplamientos de tensión parásita en otras partes de la instalación. Los relés alcanzarán además una vida útil eléctrica más prolongada.

ⓘ

Encontrará información detallada en el catálogo de Phoenix Contact y en las instrucciones de montaje correspondientes. La misma está a su disposición en la dirección phoenixcontact.net/products, bajo el respectivo artículo, lista para descargar.

1.2. Nota sobre identificación y código:

Los módulos RIF-2-R..., equipados conan del zócalo de relé RIF-2-B... sin equipar y del relé enchufable ([11](#)). Por ello, la denominación y el código impresos en el paquete de los módulos equipados no son idénticos a los que figuran en el zócalo de relé RIF-2-B....

2. Indicaciones de instalación

⚠ ATENCIÓN: ¡Nunca trabaje en el dispositivo estando aplicada la tensión de red! ¡Peligro de muerte!

2.1. Elementos funcionales ([11](#)/[2](#))

1 Entrante de puente para FBS 2-6

2 Zócalo de relé RIF-2-B-...

3 Módulo de indicación / antiparasitario (en función del tipo)

4 Índice de señalización de aparatos opcional

5 Pestaña de encaje para fijación y expulsión del relé

6 Relé enchufable

7 Soporte doble opcional para índices STP 5-2

8/D Orificio de inspección para borne

A Botón Push / B Receptáculo de conexión

C Escotadura para alineación de STP 5-2

ⓘ

Introduzca el soporte doble opcional para índices (7) en las escotaduras cuadrangulares del zócalo (C) provistas a tal efecto. No lo introduzca en los orificios de inspección del borne (8/D).

2.2. Técnica de conexión

Requerimiento UL: Utilice cables de cobre homologados para al menos 75 °C.

Módulos RIF-2-... con conexión Push-In ([13](#)) : Conecte los conductores rígidos o flexibles con punteras a partir de una sección ≥ 0,34 mm² directamente en el receptáculo de conexión (A). Los conductores flexibles sin punteras se conectan de forma segura abriendo previamente el resorte con el botón Push (B). Accione igualmente este botón (B) para soltar el conductor.

2.3. Fijación sobre los carriles

Coloque al principio y al final de cada módulo de conexiones RIF-2-... un soporte final. ¡Si están sometidos a vibraciones, fije los carriles simétricos con separaciones de 10 cm! Puede además utilizar el soporte final para los siguientes propósitos:

•para tensiones > 250 V entre puntos de embornaje iguales de módulos contiguos (L1, L2, L3)

•para una separación segura entre módulos contiguos

•para una separación óptica de grupos de funciones

2.4. Puentado de potenciales de tensión ([14](#))

Los potenciales de tensión idénticos de bornes contiguos pueden puentearse mediante puentes enchufables FBS... (A2 con FBS 2-6). Encaje los puentes por completo.

3. Accesorios

Denominación	Código	Descripción
STP 5-2	0800967	Soporte doble para índices
ZB 5	p. ej. 1050004	Índice de señalización de aparatos p. ej. tira Zack, 5 mm para soporte para señalización
FBS 2-6	p. ej. 3030336	Puente enchufable, 2 polos
E/UK 1	1201413	Soporte final, para apoyo final de los bornes de dos y tres pisos
CLIPFIX 35	3022218	Soporte final de montaje rápido

4. Diagramas de contactos

2x contacto conmutado con entrada DC ([5](#))

4x contacto conmutado con entrada DC ([6](#))

2x contacto conmutado con entrada AC ([7](#))

4x contacto conmutado con entrada AC ([8](#))

Технические характеристики		Teknik Veriler		Dados técnicos		Dati tecnici		Datos técnicos		RIF-2-...	
Входные данные		Giriş verileri		Dados da entrada		Dati di ingresso		Datos de entrada			
Входное номинальное напряжение U _N		Nominal giriş gerilimi U _N		Tensão nominal de entrada U _N		Tensione nominale d'ingresso U _N		Tensión nominal de entrada U _N		24 V DC / 24 V AC / 120 V AC / 230 V AC	
Типовой входной ток при U _N		U _N için tip. giriş akımı		tip. corrente de entrada com U _N		Corrente d'ingresso tipica a U _N		Corriente típica de entrada para U _N		41 mA / 70 mA / 13 mA / 6,5 mA	
Выходные данные		Çıkış verileri		Dados de saída		Dati di uscita		Datos de salida			
Тип контактов		Kontakt türü		Tipo de contato		Tipo contatti		Tipo de contacto		2x21	
Материал контакта		Kontakt malzemesi		Material do contato		Materiale dei contatti		Material del contacto		AgNi	
Макс. коммутационное напряжение		maks. şalter voltajı		tensão máx. de comutação		Tensione di commutazione max		Tensión máx. de comutación		250	
Мин. коммутационное напряжение		min. şalter voltajı		tensão mín. de comutação		Tensione di commutazione min		Tensión mín. de comutación		5	
Общие характеристики		Genel Veriler		Dados gerais		Dati generali		Datos generales			
Расчетное импульсное напряжение		Anma darbe gerilimi		E/A		Tensão impulsiva de dimensionamento		E/A		4 kV	
Основная изоляция согласно IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160)		Temel yalıtım IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160) 'ye göre		E/A		Isolamento básico conforme IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160)		E/A		Isolamiento básico según IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160)	
Напряжение изоляции		Izolasyon gerilimi		E/A		Tensão de isolamento		E/A		Tensión de aislamiento	
Степень загрязнения		Kirlenme derecesi		Grau de impurezas		Grado de inquinamento		Grado de polución		2	
Категория перенапряжения		Yüksek gerilim kategorisi		Categoria de sobretensão		Categoria di sovratensione		Categoría de sobretensión		III	
Механическая долговечность		Mekanik servis süresi		vida útil mecânica		Durata meccanica		Vida útil mecánica		operaciones	
Диапазон окружающих температур		Ortam sıcaklığı aralığı		Faixa de temperatura ambiente		Range temperature ambiente		Margen de temperatura ambiente		2x10 ⁷	
Сечение провода		Kablo kesiti		(sert / esnek)		(rígido / flexible)		(rígida / flexible)		- 40 °C ... + 60 °C (DC) / - 40 °C ... + 50 °C (AC)	
Длина защищаемой части		Izolasyon sıyrırma uzunluğu		Comprimento de decapagem		Lunghezza del tratto da spelare		Sección de conductor		0,14-1,5 mm ² / 0,14-2,5 mm ² / AWG 26-16	
Монтажное положение		Montaj konumu		isteğe göre		a piacere		Longitud de pelado		8 mm	
Материал корпуса		Muhafazanın malzemesi		Material da caixa		Materiale custodia		Material de la carcasa		PA	
Класс воспламеняемости согласно UL 94 (материал корпуса)		UL 94 uyarınca tutuşabilme sınıfı (muhafaza malzemesi)		Classe de inflamabilidade conforme UL 94 (material da caixa)		Classe di combustibilità a norma UL 94 (materiale della custodia)		Clase de combustibilidad según UL 94 (material de la carcasa)		V2	
Размеры (Ш x В x Г)		Boyutlar (G / Y / D)		Dimensões (L / A / P)		Dimensioni (L / A / P)		Dimensiones (An / Al / P)		30,6 / 74,6 / 92,5 mm	
Соответствие / сертификаты		Uygunluk / Onaylar		Conformidade / Certificações		Conformità/Omologazioni		Conformidad/homologaciones		C	
UL, США											